

para *prep*

- **Sense I.**
- **A.**

(expresando destino, finalidad, intención) for

- tengo buenas noticias para ustedes = I have some good news for you
- ¿para qué revista escribes? = what magazine do you write for?
- lee para ti = read to yourself
- fue muy amable para con todos = he was very friendly to everyone
- ¿para qué sirve esto? = what's this (used) for?
- no sirve para este trabajo = he's no good at this kind of work
- ¿para qué lo quieres? = what do you want it for?
- ¿para qué tuviste que ir a decírselo? = what did you have to go and tell him for?, why did you have to go and tell him?
- champú para bebés = baby shampoo
- jarabe para la tos = cough mixture
- que para qué (decirte/hablar) (familiar): hacía un frío que para qué (decirte) = it was freezing cold (familiar)
- venían con un hambre que para qué (hablar) or para qué te voy a contar = they were starving or so hungry when they got here!

- **B.**

See examples

- para + inf = to + inf
- está ahorrando para comprarse un coche = she's saving up for a car or to buy a car
- esta agua no es para beber = this isn't drinking water
- está listo para pintar = it's ready to be painted or for painting
- para serte sincero = to tell you the truth
- como para convencerse a sí misma = as if to convince herself
- para pasar al curso siguiente = (in order) to go on to the next year
- no hay que ser muy inteligente para darse cuenta = you don't have to be very intelligent to realize that
- nos cambiamos de sitio para ver mejor = we changed places (so as) to see better
- para no + inf = so as not to + inf
- entró en puntillas para no despertarla = he went in on tiptoe so as not to wake her

- **C.**

para que + subj = See examples

- lo dice para que yo me preocupe = he (only) says it to worry me
- pídeselo — ¿para qué? ¿para que me diga que no? = ask him for it — what for? so he can say no?

para que no + subj = See example

- cierra la puerta para que no nos oigan = close the door so (that) they don't hear us
- **D.**
  - ☐ 1. See example
    - (enfaticando la culminación de algo) para colmo or para rematarla se apagó la luz = to crown o top o cap it all the light went out
  - ☐ 2. (expresando efecto, consecuencia) to
    - para su desgracia = unfortunately for him
    - para mi gran sorpresa = to my great surprise, much to my surprise

- **Sense II.**

- **A.**

(expresando suficiencia) for

- no había bastante para todos = there wasn't enough for everybody o to go round
- tranquilízate, no es para tanto = calm down, it's not that bad

para + inf = See examples

- apenas tienen para comer = they can barely afford to eat
- soy lo bastante viejo (como) para recordarlo = I'm old enough to remember it
- bastante tengo yo con mis problemas (como) para estar ocupándome de los suyos = I've enough problems of my own without having to deal with his as well
- ¡es (como) para matarlo! (familiar) = I'll kill him! (familiar)

para que + subj = See examples

- basta que yo diga A para que él diga B = if I say it's black, he'll say it's white
- basta con que él aparezca para que ella se ponga nerviosa = he only has to walk in and she gets flustered
- **B.**

See examples

- (en comparaciones, contrastes) hace demasiado calor para estar al sol = it's too hot to be in the sun
- son altos para su edad = they're tall for their age
- para lo que come, no está nada gordo = considering how much he eats, he's not at all fat
- díselo tú — ¡para el caso que me hacen ...! = you tell them — for all the notice they take of me ...

para + inf = See examples

- para haber sido improvisado fue un discurso excelente = for an off-the-cuff speech it was excellent, considering it was completely off the cuff it was an excellent speech
- ¿quién se cree que es para hablarte así? = who does she think she is, speaking to you like that o to speak to you like that?

para que + subj = See examples

- son demasiado grandes para que les estés haciendo todo = they're too old for you to be doing everything for them
- para que se esté quejando todo el día ... = if he's going to spend all day complaining ...
- ¡tanto preocuparse por ellos para que después hasta te acusen de metomentodo! = all that worrying about them and then they go and accuse you of being a meddler!

- **C.**

estar para algo/+ inf = See examples

- (indicando estado) mira que no estoy para bromas = look, I'm in no mood for joking o for jokes
- estas botas están para tirarlas a la basura = these boots are only fit for throwing out o for the trash o (inglés británico) for the bin
- no está (como) para salir tan de veranillo = it's not warm enough to go out in such summery clothes

- **D.**

See examples

- (expresando opiniones, puntos de vista) para mí que ya no viene = if you ask me, he won't come now
- para el padre, el niño es un Mozart en ciernes = in the father's opinion o as far as the father's concerned, the boy is a budding Mozart
- tú eres todo para mí = you're everything to me
- ¿para ti qué es lo más importante? = what's the most important thing for you?, what do you see as the most important thing?
- esto es de gran interés para el lector = this is of great interest to the reader

- **Sense III.**

- **A.**

See examples

- (indicando dirección) salieron para el aeropuerto = they left for the airport
- empuja para arriba = push up o upward(s)
- ¿vas para el centro? = are you going to o toward(s) the center?
- se los llevó para la casa de los abuelos = she took them over to their grandparents' house
- tráelo para acá/adentro = bring it over here/inside
- córrete para atrás = move back

- **B.**

See examples

- (en sentido figurado) ya vamos para viejos = we're getting old o (familiar) getting on
- va para los 50 años = she's pushing fifty (familiar) she's going o (inglés británico) getting on for fifty (familiar)

- **Sense IV.**

(expresando relaciones de tiempo)

- **A.**

See examples

- (señalando un plazo) tiene que estar listo para el día 15 = it has to be ready by o for the 15th
- ¿qué deberes tienes para el lunes? = what homework do you have for Monday?
- son cinco para las diez (América Latina excepto Río de la Plata) it's five to ten
- faltan cinco minutos para que termine la clase = there are five minutes to go before the end of the class
- me lo prometió para después de Pascua = he promised I could have it after Easter, he promised it to me for after Easter
- ¿cuánto te falta para terminar? = how much have you got left to do?, how long will it take you to finish it?

- **B.**

- ☐ 1. See examples
  - (indicando fecha aproximada) piensan casarse para finales de agosto = they plan to marry sometime around the end of August
  - para entonces quién sabe si todavía estaremos vivos = who knows if we'll still be alive (by) then?
  - ¿para cuándo espera? = when is the baby due?
- ☐ 2. (indicando fecha fija) for
  - tengo hora para mañana = I have an appointment (for) tomorrow

- **C.**

- ☐ 1. See examples
  - (expresando duración) para siempre = forever
  - tengo para rato (familiar) = I'm going to be a while (yet), this is going to take me a while (yet)
  - esto va para largo (familiar) = this is going to take some time
- ☐ 2. (con idea de finalidad) for
  - ¿qué le puedo regalar para el cumpleaños? = what can I give him for his birthday?

- **D.**

(literario) See examples

- (en secuencias de acciones) se fue para nunca volver = she went away never to return
- fue puesto en libertad, para más tarde volver a ser detenido = he was set free only to be rearrested later, he was set free but was rearrested later